

Scuola Superiore Santa Chiara - Università degli Studi di Siena
Scuola di Dottorato «Storia, archeologia e antropologia del mondo antico»
Sezione «Antropologia del mondo antico»
Programma Multidisciplinare «La traduzione»

CONVEGNO INTERNAZIONALE

COMUNICARE LA CULTURA ANTICA

**(RIFLESSIONI SULLA TRADUZIONE DI TESTI
DI MEDICINA E FILOSOFIA)**

Siena, 29 e 30 gennaio 2008

Responsabile scientifico e organizzativo:
Prof.ssa Daniela Fausti (Dipartimento di Studi Classici)*

Biblioteca Comunale degli Intronati di Siena, Via della Sapienza 1-7

Collegio Santa Chiara, Via Valdimontone 1 (Aula Meeting Room)

* Attualmente ridenominato Dipartimento di Filologia e Critica delle Letterature Antiche e Moderne.

PROGRAMMA

Martedì 29 gennaio, ore 10
BIBLIOTECA COMUNALE DEGLI INTRONATI

Inaugurazione della Mostra: *Testi antichi di medicina e filosofia della Biblioteca degli Intronati di Siena*, Sala Storica della Biblioteca, 29 gennaio - 2 febbraio 2008

Presentazione a cura della Prof.ssa BERNARDINA SANI, Presidente della Biblioteca, del Dott. DANIELE DANESI, Direttore della Biblioteca e della Prof.ssa DANIELA FAUSTI (Università di Siena, Dipartimento di Studi Classici)

Visita della Mostra

Pausa pranzo

Martedì 29 gennaio, ore 15:30
COLLEGIO SANTA CHIARA (MEETING ROOM)

Saluti di benvenuto: Prof. MAURIZIO BETTINI (Direttore della Scuola di dottorato SUM «Antropologia, Storia e Teoria della cultura»)

Prof. DANIEL DELATTRE (Università Paris IV Sorbonne): *Éditer et traduire le De musica IV de Philodème aujourd'hui, ou les technologies de pointe appliquées aux papyrus d'Herculanum*

Prof.ssa DANIELA FAUSTI (Università di Siena): *La presenza del linguaggio medico nel De Signis di Filodemo*

Prof. GIOVANNI MANETTI (Università di Siena): «*Lógos endiáthetos*» e «*lógos prophorikós*» nel dibattito antico sulla razionalità animale. Traduzione e significato di una coppia emblematica.

Cena

Mercoledì 30 gennaio, ore 10
COLLEGIO SANTA CHIARA (MEETING ROOM)

Prof.ssa MONTSERRAT JUFRESA (Università di Barcellona): *Analisi di un passo platonico: Repubblica 518a-b*

Prof. XAVIER RIU (Università di Barcellona): «*Eikós*» nella Poetica di Aristotele

Prof.ssa STEFANIA FORTUNA (Università Politecnica delle Marche, Ancona): *Galeno e le sue traduzioni*

Conclusioni